

臺灣傳統版印

王行恭◎著

國立傳統藝術研究中心學術研究部

漢光文化事業股份有限公司

策劃

出版

傳統藝術叢書 - 15

臺灣傳統版印

王行恭

【目次】

序 / 6

壹、前言 / 9

貳、臺灣版印源流 / 15

參、臺灣傳統版印的分類 / 21

一、地方政府之官文書 / 22

二、臺灣版印圖書 / 47

三、歲時生活與民間信仰之版印 / 68

四、民間商用版印 / 96

五、其他版印紙品 / 103

肆、臺灣傳統版印之蒐集與推廣 / 113

參考文獻 / 128

傳統藝術叢書 — 15

臺灣 傳統版印

王行恭◎著



國立傳統藝術中心籌備處

策劃



漢光文化事業股份有限公司

出版



國家圖書館出版品預行編目資料

臺灣傳統版印 / 王行恭著。——臺北市：
漢光文化，民 88
面：公分。——（傳統藝術叢書；15）
ISBN 957-629-322-7（平裝）

1. 印刷業—臺灣—歷史

477.092

88008964

【傳統藝術叢書-15】

臺灣傳統版印

王行恭◎著

策劃 / 著作權人  國立傳統藝術中心籌備處

發行 / 編輯製作  漢光文化事業股份有限公司

諮詢委員 ◇ 莊伯和 吳哲夫 宋龍飛 方芷絮
曾永義 黃永川 楊式昭 鄭恆雄
丘秀芷

策劃小組召集人 ◇ 柯基良

策劃小組 ◇ 陳金泉 黃素貞 王姿雅 陳迪華
宋定西 傅金福 林茂典

圖片提供 ◇ 王行恭 陳奇祿 楊永智 林漢章
臺灣省立博物館
臺中市立文化中心文英館

美術指導 ◇ 陳文育

美術編輯 ◇ 王心怡

執行編輯 ◇ 黃智華

文字編輯 ◇ 張念中 莊晏甄

製版印刷 ◇ 漢光文化事業股份有限公司

總經銷 ◇ 漢光文化事業股份有限公司

台北市重慶南路二段 15 號 8 樓

Tel: (02) 2327-9231

Fax: (02) 2327-9225

E-mail: hilit168@ms27.hinet.net

出版日期 ◇ 中華民國 88 年 6 月 30 日

定價 ◇ 新台幣 180 元

登記證 ◇ 行政院新聞局台業字第 1387 號

◎ 版權所有，未經許可，禁止翻印或轉載

ISBN: 957-629-322-7

傳統藝術叢書 - 15

臺灣傳統版印

王行恭

【目次】

序 / 6

壹、前言 / 9

貳、臺灣版印源流 / 15

參、臺灣傳統版印的分類 / 21

一、地方政府之官文書 / 22

二、臺灣版印圖書 / 47

三、歲時生活與民間信仰之版印 / 68

四、民間商用版印 / 96

五、其他版印紙品 / 103

肆、臺灣傳統版印之蒐集與推廣 / 113

參考文獻 / 128

印

給照人官書事本年十二月十二日
 入店所有金成號店內遺失契卷
 光壬寅年十二月廿四日
 為界北至早清為界契傳傳其百玖拾柒元契據遺失具結並
 為此照仰書戶林金成等知悉此照照界管承永遠收租納課日

序

本會自成立以來，就十分重視出版的工作，有的是為了所舉辦的展覽、研討、活動留下紀錄；有的是為了陳述表達某一施政理念。為了文化的推廣，更訂立了較完整的出版計畫，針對一般國民了解各種文化課題，而發行幾類「叢書」。

此次由國立傳統藝術中心籌備處規劃出版之《傳統藝術叢書》，即屬後者。

近年來國內出版生態丕變，在商業價值的衡量下，居於弱勢地位的傳統藝術相關出版物，恐怕並不討好，然而並不代表沒有需求；從市場機制而言，仍有相當熱愛傳統藝術的閱聽大眾；基於此，國立傳統藝術中心籌備處藉著這樣的出版計畫，提供管道，除了邀請學者專家主筆撰寫，更重視精緻的編輯作業，方便攜帶閱讀的規格版本，並以美好的版面帶來視覺美感，以激發讀者的興趣。

這是一項持續性的長期工作，當匯水成渠，蔚為傳統藝術文化的大河時，對於我國傳統藝術的保存、維護與推廣，絕對是有幫助的。

《禮記·樂記》也說：「夫樂者，樂也，人情之所不能免也。」人們對於美好的慾望與追求，乃天性使然，而培養、提高自己的審美能力與資質，則是美化生活的基礎，至少傳統藝術提供了豐富的內容，由其中培養興趣，正是最根本的。

時值《傳統藝術叢書》出版，頗感欣慰，也樂為之序。

行政院文化建設委員會主任委員

林澄枝

序

國立傳統藝術中心籌備處為使國人深入了解我國傳統藝術文化，特別邀請學者專家及傳統藝術界人士成立「傳統藝術叢書編輯諮詢委員會」，有計畫、有系統地籌劃出版各類傳統藝術書籍。

民國八十七年九月，第一套《傳統藝術叢書》正式發行，內容分為：（一）概說部分，以大範圍作綜合性的描述，論述力求周延，計出版《我國的傳統戲曲》、《台灣傳統工藝》、《傳統音樂概論》、《台灣民間雜技》等四冊。（二）叢書部分，內容力求活潑自由，尤重圖片之美感，計出版《台灣福佬系民謠—老祖先的台灣歌》等八冊。

由於第一套《傳統藝術叢書》發行以來，深受各界好評，籌備處再邀各界專家合作出版第二套，內容涵括《台灣原住民音樂之美》等八種，希望能從各種角度探討傳統藝術，表達傳統藝術之美。

傳統藝術及文化在現今社會環境結構下，失去了原先的生態環境，民眾所接受的娛樂、文化形式日趨多元，使得傳統藝術快速的凋零與沉寂，但傳統藝術所曾反映的國民生活觀念、文化特色、審美感情，都有其價值，是社會文化重要資源，值得珍視。

要再去審視傳統藝術的藝術之美，事實上，即使生存在這樣一個多元文化的時代裡，是很難拋開過去的先民文化。先民們曾帶領我們走過艱辛的歲月，生活上點滴的成就，形成現今最珍貴的資產，如何去珍惜這些資產，重新為現今忙亂的生活產生活潑的機制，是必須多加思考的；這套有系統的傳統藝術叢書也許可以適時的提供給大家使用。

國立傳統藝術中心籌備處兼代主任

柯基良

什濟 天醮 后大 宮典

一心誠敬
合境平安



平



壹、前言

恭祝旗安

風調雨順



公

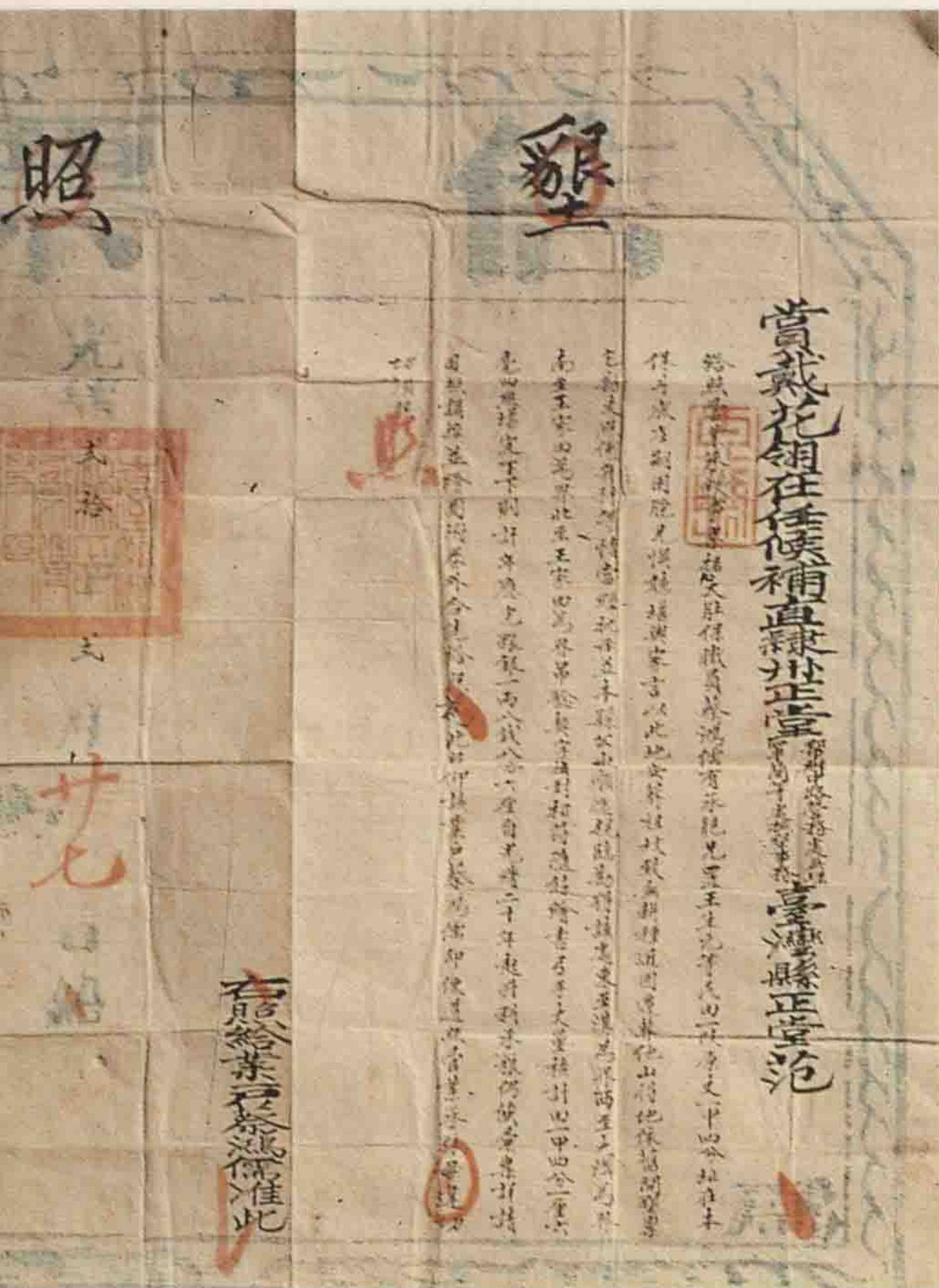


版印是我國傳統工藝文化中最
重要的發明，雕版印刷的基本工
序，是畫工及書工先將圖樣及文字
描繪在薄紙上，雕工再將此稿樣反
貼於木板之上，再以刀代筆，將畫
稿上之文圖雕刻成版，因此，雕妥
之版，在未印刷之前，文字及圖樣
是反向的，再經印工刷墨、敷紙、
就印，即完成印刷品。因此「印」
與「拓」之間最大的差異，在於版
印之版是反向文字，而摹拓的文字
則是正字。

傳統版印，顧名思義即是以傳
統木雕刻版印刷的工藝技法，利用
紙張刷印，大量複製的一種傳播方
式。因此雕版的技巧和紙張原料的
供應，是版印不可或缺的二個基本
條件。

我國在漢代即已發展出成熟的
造紙技術，近年在少數漢代遺跡
中，也發現早於蔡倫的紙張樣本出
土。此外，刻有文字的印信，在漢
代亦早已發展成熟，因此有不少學
者推論，在這些優良的條件之下，





光緒二十年（1894）大肚蔡鴻儒墾照。（作者藏）

應已具備發展出版印的基本因素。

唐代因佛教興盛，雕版印刷更在宗教傳播的機能上，提供了大量推廣的方便性，佛教經書的大量印刷，使抄寫經書改用印刷術而提昇質量及速度。西元1994年成都唐墓出土的〈陀羅尼經咒〉，刻印於唐肅宗至德二年(757)之後是現存於世中最早的雕版印刷的遺品。

我國早期雕版印刷工藝，雖多見於宣教弘法之宗教用途，但有宋之後，官私爭相投入印書事業，大量刊印書籍，所印書刊質精量豐，在文化傳遞上起了重大的意義。臺灣傳統版印工藝技巧沿襲閩粵，雖地處海角，卻綿延不斷，開花結果生根茁壯。本書嘗試以現存的有限材料，簡述臺灣傳統版印之傳承及鄉土特色，提供愛好者基本認識及關心，以求傳承傳統版印技法在臺之不墜。



執照

價銀已收事查嘉慶十一年閏月拾捌日據署嘉慶縣檢校李有春稟稱本年正月欲拾玖日崇安縣檢校
開本年正月原拾柒日據陳雲陽商稟嘉慶縣成年拾貳月參前主事示諭拍賣物事司務處本處
價銀完公項等因到縣遵辦給及價銀三百元等因前經主事王瑞發收在案嗣以司主事檢校事知任未得完
已完因未發給執照付各執照而後檢校結案本月執照未發官署未便傳令情請司主事
合行飭查為此照仰該司官速即查明核辦務將地契因何未發其原價銀銀地檢校何物動用
現在署合是否完因陳雲陽有無違三門門稅物稅等項再行查明斷給文具具報赴縣如陳雲陽已報明
向此兩門門稅物稅等項付官署在案則該地契應即發還陳雲陽如未報明則該地契應即發還陳雲陽
思因本署未發給價銀三百元等因前經主事王瑞發收在案嗣以司主事檢校事知任未得完
建案完因未發給執照付各執照而後檢校結案本月執照未發官署未便傳令情請司主事
共用銀三百元等因現在已有執照用銀三百元等因合將建案三門門及海五川堂三門門數項未用過銀三百元
司主事檢校付陳雲陽永建等案查該地契係在案前經主事王瑞發收在案嗣以司主事檢校事知任未得完
陳雲陽及價銀三百元等因前經主事王瑞發收在案嗣以司主事檢校事知任未得完
海五川堂三門門銀三百元等因前經主事王瑞發收在案嗣以司主事檢校事知任未得完
前奉合行給照為此照仰該司官速即查明核辦務將地契因何未發其原價銀銀地檢校何物動用
各處人等不得行爭執如有爭執許具稟報官上府批給憑單遵行

右照給陳雲陽謹

嘉慶拾壹年捌

嘉慶十一年（1806）彰化蘆霧揀社陳雲陽執照。（作者藏）



貳、臺灣版印源流